

Октябрь 2010 года

R



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединённых  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## СОВЕТ

### Сто сороковая сессия

Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года

### Обновлённая информационная записка о методах работы Совета

#### Пояснительное резюме

- Обновлённая редакция *Информационной записки о методах работы Совета*, содержащаяся в данном документе отражает поправки, внесённые в Базовые документы организации относительно роли и функций Совета в соответствии с реформами управления в рамках Плана неотложных действий по обновлению ФАО.
- В июле 2010 года обновлённая *Информационная записка* была рассмотрена на заседании Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве, по итогам которого в неё были внесены поправки учитывающие мнение рабочей группы. На сессии КУПВ в сентябре 2010 года было отмечено, что методы работы Совета находятся на этапе обсуждения в рамках рабочей группы открытого состава, в связи с чем было принято решение о переносе рассмотрения *Информационной записки*.

#### Предлагаемые действия Совета

- Совету предлагается рассмотреть обновлённую *Информационную записку*, дать руководящие указания, которые он сочтёт необходимыми, рекомендовать поправки до представления *Информационной записки* для окончательного рассмотрения и принятия на 141-й сессии Совета (11-15 апреля 2011 года).

Вопросы в отношении существенных положений настоящего документа  
следует направлять

Али Мекуар  
Директор Отдела по делам Конференции, Совета и протокольным вопросам  
Тел.: +3906 5705 5612

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## I. Общие сведения

1. *Информационная записка о методах работы Совета* была первоначально принята на 60-й сессии Совета в июне 1973 года<sup>1</sup>. *Информационная записка* оставалась неизменной до ноября 2000 года, когда она была актуализирована на 119-й сессии Совета, в связи с тем, что по прошествии времени некоторые её положения устарели<sup>2</sup>.

2. С 1973 года *Информационная записка* регулярно предоставлялась в распоряжение членов Совета на время сессий. В 2008 году было принято решение об отказе от данной практики на время пересмотра *Информационной записки* для учёта в ней реформ управления в рамках Плана неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД), принятого на Конференции 2008 года.

3. На 36-й сессии в 2009 году Конференция приняла поправки к базовым документам Организации в части касающейся Совета, а также Резолюцию 8/2009 о роли и функциях Совета, отражающую реформы, предложенные ПНД<sup>3</sup>.

## II. Процесс пересмотра

4. Таким образом, *Информационная записка* была пересмотрена Секретариатом с учётом изменённых правил относительно Совета и его нового порядка работы.

5. Несмотря на то, что структура *Информационной записки* не претерпела изменений, её содержание было актуализировано и изменено в различных направлениях. В частности, изменения коснулись:

- функций Совета, с большим вниманием в сторону его главной роли исполнительного органа Конференции, в том числе, что касается стратегических, программных и бюджетных вопросов;
- документов Совета, которые должны быть более краткими, должны быть доступны на всех языках Организации и должны заблаговременно рассылаться в соответствии с новым циклом сессий руководящих органов;
- докладов Совета, в которых должны содержаться чёткие ссылки на заключения, решения и рекомендации по вопросам, рассмотренным на сессиях.

6. Проект пересмотренной *Информационной записки* был рассмотрен на заседании Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве, состоявшегося 13 июля 2010 года. Рабочая группа открытого состава признала *Информационную записку* полезным справочным документом, требующим актуализации, с тем, чтобы отразить обновлённые роль, функции, практики и методы работы Совета, изложенные в ПНД. В дополнение к уже сделанным изменениям, Рабочая группа открытого состава согласилась о необходимости внесения дальнейших правок в *Информационную записку*, чтобы учесть следующие аспекты:

- приведение описания функций Совета в соответствие с базовыми документами;
- вовлечение членов в работу Совета и их взаимодействие с учётом более активной посреднической роли независимого Председателя Совета в рабочем процессе;
- участие членов в межсессионной работе, в том числе в определении повестки дня;

---

<sup>1</sup> CL 60/REP, пункты 170-174 и Приложение G.

<sup>2</sup> CL 119/REP, пункт 77 и Приложение D.

<sup>3</sup> С 2009/REP, пункты 139-141.

- стандартные форматы документации к сессиям Совета; и
- информация о механизмах голосования.

7. Рабочая группа открытого состава также пришла к согласию по следующим шагам этапам процесса пересмотра: сначала – *Информационная записка* пересматривается на уровне КУПВ, затем – на сессии Совета проходит рассмотрение и утверждение пересмотренной *Информационной записки*.

8. После заседания Рабочей группы открытого состава, Секретариат с учётом её рекомендаций внёс дополнительные правки в *Информационную записку*, для дальнейшего рассмотрения в рамках КУПВ.

9. На 91-й сессии КУПВ в сентябре 2010 года было отмечено, что методы работы Совета находятся на этапе обсуждения в рамках рабочей группы открытого состава, в связи с чем было принято решение о переносе рассмотрения *Информационной записки*<sup>4</sup>.

### **III. Предлагаемые действия Совета**

10. Совету предлагается рассмотреть обновлённую *Информационную записку*, дать руководящие указания, которые он сочтёт необходимыми, рекомендовать поправки до представления *Информационной записки* для окончательного рассмотрения и принятия на 141-й сессии Совета (11-15 апреля 2011 года).

---

<sup>4</sup> CL 140/6, пункт 19.

**ДОБАВЛЕНИЕ****ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О МЕТОДАХ РАБОТЫ СОВЕТА**

1. Текст настоящей Информационной записки, первоначально утвержденной Советом на его шестидесятой сессии в июне 1973 года<sup>5</sup>, был обновлен на его сто девятнадцатой сессии в ноябре 2000 года<sup>6</sup>.

**ФУНКЦИИ СОВЕТА**

2. В качестве исполнительного органа Организации, в промежутках между сессиями Конференции Совету следует действовать от имени Конференции и принимать решения по вопросам, специально переданных в его ведение, при необходимости принимая во внимание заключения Комитета по программе и Финансового комитета. В частности, Совет должен:

- I) В части положения в мире в области продовольствия и сельского хозяйства и связанных с этим вопросов:
  - a) готовить предварительную повестку дня для рассмотрения Конференцией положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства, обращая, при этом, внимание, если это целесообразно, на конкретные вопросы политики, которые требуют рассмотрения на Конференции или могут стать предметом рекомендации Конференции, с учетом вопросов политики и средств, связанных с продовольствием и сельским хозяйством, прорабатываемых на других форумах, помимо ФАО;
  - b) рассматривать и представлять заключения по вопросам, относящимся к положению в мире в области продовольствия и сельского хозяйства, и связанным с этим вопросам, особенно по вопросам срочного характера, которые требуют принятия мер со стороны Конференции, региональных конференций, технических комитетов или Генерального директора с учётом, если это целесообразно, событий на других форумах, где обсуждаются близкие к тематике ФАО вопросы;
  - c) рассматривать любые иные вопросы, связанные с состоянием продовольствия и сельского хозяйства в мире или являющиеся его следствием или смежные вопросы, которые могли бы быть направлены Совету в соответствии с решениями Конференции или в соответствии с любыми другими механизмами, с учётом, если это целесообразно, событий на других форумах, где обсуждаются близкие к тематике ФАО вопросы, и представлять заключения по ним.
- II) В части текущей и планируемой деятельности Организации, включая Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план действий и Программу работы и бюджет:
  - a) рассматривать и давать Конференции рекомендации в отношении Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета, обеспечивая, при этом, чтобы Секретариат в ходе их подготовки неизменно проводил консультации через региональные конференции и технические комитеты и чтобы:

---

<sup>5</sup> CL 60/REP, пункты 170-179 и Приложение G.

<sup>6</sup> CL 119/REP, пункт 77 и Приложение D.

- в Стратегической рамочной программе учитывались новые вызовы и события на других форумах, имеющие последствия в плане продовольствия и сельского хозяйства;
  - Среднесрочный план соответствовал положениям Стратегической рамочной программы и содержал ясные директивы в отношении подготовки двухгодичных Программы работы и бюджета;
  - Программа работы и бюджет формировались с учётом опыта, обобщённого в докладах о выполнении программы, и учитывали выводы и рекомендации стратегических оценок;
- b) давать рекомендации Комиссии в отношении уровня бюджета, с учётом как взносов в регулярный бюджет, так и добровольных взносов;
- c) принимать необходимые решения в рамках утверждённой Программы работы и бюджета в отношении технических мероприятий Организации и докладывать Конференции о таких связанных с вопросами политики аспектах, в отношении которых может потребоваться принятие решений Конференции с учётом, при необходимости, рекомендаций Комитета по программе и Финансового комитета;
- d) принимать решения о внесении любых необходимых изменений в Программу работы и бюджет в свете решений Конференции об уровне бюджета, на основе конкретного изучения оснований для внесения изменений в Программу работы и бюджет, утверждённые Конференцией;
- e) рассматривать доклады Комитета по проблемам сырьевых товаров, Комитета по рыбному хозяйству, Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комитета по всемирной продовольственной безопасности по вопросам программы работы и бюджета, обеспечивая, при этом, своевременное представление ими материалов в соответствии с согласованным расписанием работы руководящих органов;
- f) рассматривать доклады региональных конференций по вопросам программы работы и бюджета, обеспечивая, при этом, своевременное представление ими материалов в соответствии с согласованным расписанием работы руководящих органов.
3. Совету следует сосредоточить внимание на функциях, относящихся к административным вопросам и вопросам управления финансовой деятельностью Организации, а также к уставным вопросам, включая подготовку рекомендаций для Конференции по поправкам к базовым документам Организации, обеспечивая, при этом, работу Организации исходя из её правовой и финансовой основы.
4. Совету следует избирать членов Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам и выдвигать кандидатуры на должности Конференции. Совету следует также избирать членов Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы.
5. При рассмотрении деятельности своих вспомогательных органов Совету следует обеспечивать, чтобы:
- a) они уделяли необходимое внимание вопросам, относящимся к их мандатам;
  - b) они не дублировали работу друг друга;
  - c) их дискуссии не повторялись в Совете, за исключением случаев, когда это необходимо, чтобы обеспечить принятие решения.

6. Совету также следует выполнять свои функции, как в ходе своих сессий, так и в межсессионный период при полном вовлечении в свою деятельность входящих в него государств-членов и во взаимодействии с ними; при этом Независимый председатель должен быть активным посредником и координатором и должен возглавлять процесс постоянного повышения эффективности, действенности и причастности государств-членов к общему управлению организацией.

### **ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ**

7. Предварительную повестку дня следует формировать на основе консультаций с Независимым председателем Совета с учётом предложений государств-членов. Её следует издавать одновременно с письмами-приглашениями за 60 дней до даты начала сессии Совета, а документы к сессии Совета следует выпускать заблаговременно, чтобы члены Совета могли изучить их до открытия сессии (см. ниже пункт 11), и в форме, облегчающей Совету их рассмотрение.

8. Аннотированную предварительную повестку дня следует выпускать до начала сессии Совета с указанием по каждому предлагаемому пункту повестки дня следующей информации:

- a) документации, необходимой для обсуждения данного пункта;
- b) указания, представляется ли данный пункт Совету для принятия решения, для обсуждения или для сведения.

9. Документы Совета, как правило, должны иметь стандартный формат и содержать общее резюме. В соответствующих случаях они должны представляться с проектом решения, предлагаемого для рассмотрения Совета.

10. Объем документов Совета обычно не должен превышать 5 000 слов. Все документы должны выпускаться на языках Организации (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский).

11. Если сроки проведения сессий соответствующих органов обеспечивают такую возможность, все документы должны рассылаться не менее чем за четыре недели до открытия соответствующей сессии.

12. Сессии других органов, доклады которых должны быть рассмотрены Советом, следует, по мере возможности, проводить заблаговременно для обеспечения возможности соблюдения срока, указанного в предыдущем пункте.

13. Для облегчения процесса принятия решений в Совете, в докладах вспомогательных органов следует ясно обозначать позиции, требующие принятия решения или рассмотрения Советом.

14. Доклады вспомогательных органов и другие документы, не содержащие позиций, требующих принятия решений или рассмотрения Советом, следует представлять исключительно для сведения его членов.

### **ПРОВЕДЕНИЕ ОБСУЖДЕНИЙ**

15. Резюме, содержащиеся в документах, должны обеспечивать достаточный вводный материал. Устные вступительные заявления должны быть краткими и должны освещать все важные новые события, произошедшие после выпуска соответствующего документа.

16. Для вступительных заявлений по докладам соответствующих комитетов следует приглашать председателей Комитета по программе, Финансового комитета и КУПВ, а

также председателей региональных конференций и, по возможности, технических комитетов .

17. Продолжительных и/или повторяющихся заявлений следует избегать; выступающим не следует повторно выражать мнения, уже высказанные другими, за исключением случаев, когда для формирования консенсуса требуется широкое обсуждение. В этих случаях выступающим следует ограничиваться выражением согласия с предыдущим оратором, а не повторять то, что уже было сказано.

18. Что касается вопросов, по которым требуется принятие решения, то если предварительное обсуждение показывает, что, вероятно, в достижении соглашения возникнут трудности, Независимому председателю следует приостановить обсуждение для проведения неформальных консультаций, либо создать сессионную рабочую группу для изучения вопроса и выработки рекомендаций пленарному заседанию.

19. За исключением случаев, предусмотренных в Базовых документах, решения Совета принимаются большинством поданных голосов; при этом следует учитывать, что в Независимый председатель Совета, насколько это возможно, предпринимает шаги, направленные на содействие достижению консенсуса между членами Совета. Порядок проведения голосования в Совете подробно излагается в Приложении I.

20. За исключением положений предыдущего пункта, обсуждение любого пункта обычно должно быть завершено до начала обсуждения следующего пункта.

21. Пункты и документы, представляемые для сведения, должны указываться в конце повестки дня. Любая делегация, желающая обратиться к этим пунктам или документам, может сделать это в рамках пункта повестки дня «Разное».

22. Председателям комитетов, региональных конференций и Секретариату следует предоставить право на ответ по вопросам, затронутым в ходе обсуждений.

23. В конце обсуждения каждого пункта повестки дня Председателю следует, по возможности, осветить основные тенденции, выявившиеся в ходе обсуждения. Это резюме должно быть принято во внимание Редакционным комитетом, но не должно носить для него характер обязательного к исполнению указания.

## ДОКЛАДЫ И ОТЧЁТЫ СОВЕТА

24. Составляется стенографический отчет о пленарных заседаниях Совета и, соответственно, в докладах Совета все принятые им решения должны излагаться точно и, в то же время, в максимально сжатой форме.

25. Как правило, проект доклада должен подготавливаться Редакционным комитетом при содействии Секретариата.

26. Доклады Совета должны составляться в четких и недвусмысленных формулировках, чтобы избежать возможного неправильного понимания характера требуемых последующих действий.

27. Доклады должны содержать ясные ссылки на заключения, решения и рекомендации по вопросам, рассмотренным Комитетом. Решение, принятое Советом, должно быть четко изложено с использованием формулировки «Совет согласился/постановил/рекомендовал/предложил/настоятельно призвал, ... » причем в докладе глагол после слова «Совет» должен быть подчеркнут .

28. Если в докладе отражены мнения «некоторых» или «многих» членов Совета, используемый глагол не следует подчеркивать, чтобы такие мнения не были ошибочно приняты за решения Совета. В той мере, в какой это возможно, следует избегать употребления таких и подобных им («отдельные», «несколько») выражений.

29. Как правило, в докладах не должны отражаться мнения отдельных делегаций с указанием стран, поскольку все выступления на пленарных заседаниях включаются в стенографические отчеты.

30. На каждой сессии Генеральный секретарь Конференции и Совета должен представлять Совету информационный документ о выполнении решений, принятых на предыдущей сессии.

### **СОБЛЮДЕНИЕ МЕТОДОВ РАБОТЫ**

31. В ходе сессий Совета делегаты должны иметь возможность ознакомиться с настоящими методами работы; кроме того, они должны быть помещены на веб-странице Совета и на веб-сайте для Постоянных представителей.

32. Председателю на каждой сессии следует доводить настоящую информационную записку до сведения членов Совета, а на первом заседании Редакционного комитета до его членов должны быть доведены рекомендации, перечисленные в разделе «Доклады и отчёты Совета» (см. выше пункты 24 – 30).



---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ГОЛОСОВАНИЯ

---

#### Устав

#### Статья V - Совет Организации

[...]

5. За исключением случаев, когда в настоящем Уставе или в правилах, принятых Конференцией или Советом, конкретно предусмотрено иное, все решения Совета принимаются большинством поданных голосов.

#### Общие правила Организации

#### Правило XII - Кворум и процедура голосования на заседаниях Конференции и Совета

1. С учетом соблюдения положений Устава и настоящих Правил, процедура голосования и выборов на Конференции и в Совете регулируется следующими положениями:
2.
  - a) За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, кворум на Конференции составляют большинство государств-членов, а в Совете – большинство членов Совета.
  - b) Прежде чем приступить к проведению голосования или выборов, Председатель объявляет число присутствующих делегатов или представителей. Если число присутствующих ниже требуемого кворума, то голосование или выборы не проводятся.
3.
  - a) За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, требуемое большинство для принятия любого решения или проведения любых выборов в целях заполнения одной выборной должности составляет более половины поданных голосов.
  - b) За исключением тех случаев, когда в настоящих Правилах предусматривается иное, в случае проведения выборов на Конференции для заполнения одновременно более одной выборной должности требуемое большинство составляет наименьшее число всех голосов, необходимых для избрания такого числа кандидатов, которое не превышало бы число подлежащих заполнению мест. Такое большинство определяется по следующей формуле:

$$\text{Требуемое большинство} = \frac{\text{число поданных голосов}}{\text{число мест} + 1} + 1$$

(игнорируя любые возникающие доли).

- c) С учетом положений пункта 1 Статьи XX Устава, когда в соответствии с Уставом или настоящими Правилами для принятия решения на Конференции требуется

большинство в две трети поданных голосов, общее число поданных голосов «за» и «против» составляет более половины государств-членов Организации. Если это условие не выполняется, то предложение считается отклонённым.<sup>7</sup>

4.

- a) Для целей Устава и настоящих Правил выражение «поданные голоса» означает голоса «за» и «против» и не охватывает голоса воздержавшихся или недействительные бюллетени.
- b) В случае проведения голосования для заполнения одновременно более одной выборной должности, выражение «поданные голоса» означает общее число голосов, поданных выборщиками по всем выборным должностям.
- c) Воздержавшиеся учитываются следующим образом:
  - i. при голосовании путем поднятия руки – только те делегаты или представители, которые поднимают руки в ответ на вопрос Председателя о том, кто воздержался;
  - ii. при поименном голосовании – только те делегаты или представители, которые отвечают «воздержался»;
  - iii. при тайном голосовании – только те бюллетени, опущенные в урну для голосования, которые остаются незаполненными или помечены «воздержался»;
  - iv. при голосовании с помощью электронных средств – только те делегаты или представители, которые указывают «воздержался».
- d)
  - i. Любой бюллетень, содержащий голоса за большее число кандидатов, чем имеется вакантных мест, подлежащих заполнению, либо содержащий голос за лицо, страну или местность, которые выдвигаются с нарушениями, считается недействительным.
  - ii. В случае проведения выборов для заполнения одновременно более чем одной выборной должности, любой бюллетень, содержащий голоса за меньшее число кандидатов, чем имеется вакантных мест, подлежащих заполнению, также считается недействительным.
  - iii. Бюллетень не может содержать никаких иных записей или пометок помимо тех, которые требуются для целей указания голоса.
  - iv. С учетом положений (i), (ii) и (iii) выше, бюллетень считается действительным, если не возникает никаких сомнений в отношении намерений выборщика.

5. За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, выдвижение кандидатов на выборную должность, подлежащую заполнению Конференцией или Советом, осуществляется правительством государства-члена, либо его делегатом или представителем. С учетом процедуры выдвижения кандидатур, предусмотренной настоящими Правилами, процедуру выдвижения кандидатур определяет назначающий орган.

6. Голосование проводится путем поднятия руки, поименного голосования или тайного голосования.

---

<sup>7</sup> В случае утверждения соглашений и дополнительных конвенций и соглашений Советом, а также дополнительных пунктов повестки дня Совета в ходе сессии, требуется большинство в две трети членского состава Совета (т.е. не менее 33 членов Совета «за»).

- 7.
- a) С учетом положений пункта 10 настоящего Правила, поименное голосование проводится либо по требованию делегата или представителя, либо если в соответствии с Уставом или настоящими Правилами требуется большинство в две трети голосов. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-членов, имеющих право голоса. Название первого государства-члена, с которого начинается поименное голосование, определяется Председателем с помощью жребия. Делегат или представитель каждого государства-члена отвечает: «да», «нет» или «воздержался». После завершения поименного голосования вновь вызывается государство-член, делегат или представитель которого не дал ответа. Голос каждого государства-члена, участвующего в поименном голосовании, заносится в протокол заседания.
  - b) Подсчет и регистрация голосов при голосовании поднятием руки или при поименном голосовании осуществляются должностным лицом Конференции или Совета, отвечающим за выборы, которое назначается Генеральным директором в соответствии с положениями пункта 17 ниже, либо под его надзором.
  - c) Если при проведении двух последовательных поименных голосований по жребию выпадает название одного и того же государства-члена, то Председатель с помощью жребия определяет название другого государства-члена.
8. Если Конференция или Совет проводят голосование с использованием электронных средств, то голосование путем поднятия руки заменяется голосованием, не заносимым в протокол заседания, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в протокол заседания. Если проводится голосование, результаты которого заносятся в протокол заседания, то процедура поименного вызова государств-членов не применяется при условии, что Конференция или Совет не примут иного решения. Результаты поименного голосования каждого государства-члена, участвующего в голосовании, заносятся в протокол заседания.
- 9.
- a) Для целей настоящих Правил выражение «выборы» означает отбор или назначение одного или нескольких лиц, стран или местностей. Выборы членов Совета проводятся в соответствии с процедурой, изложенной в подпункте 10 g) Правила XXII. В других случаях, несколько выборных должностей заполняются путем проведения одновременных выборов, если Конференция или Совет не примет иного решения.
  - b) Если необходимо заполнить только одну выборную должность, то применяется метод выборов тайным голосованием, предусмотренный положениями пункта 11 настоящего Правила. Если путем одновременных выборов необходимо заполнить более одного места, то применяется метод тайного голосования, предусмотренный положениями пунктов 12 и 13 настоящего Правила.
- 10.
- a) Решения о назначении Председателя Совета и Генерального директора, а также о приеме новых государств-членов и ассоциированных членов принимаются тайным голосованием. Другие выборы также проводятся тайным голосованием за исключением выборов, когда число кандидатов не превышает числа вакантных мест, в связи с чем Председатель может предложить Конференции или Совету принять решение о назначении на основе ясно выраженного общего согласия (аккламации).
  - b) Решения по другим вопросам принимаются тайным голосованием, если Конференция или Совет примут такое решение.
  - c)

- i. В целях проведения тайного голосования Председатель Конференции или Совета назначает двух членов счётной комиссии из числа делегатов или представителей, либо их заместителей. В случае проведения тайного голосования с целью выборов, членами счётной комиссии назначаются делегаты или представители, либо их заместители, которые не являются сторонами, прямо заинтересованными в результатах выборов.
    - ii. В обязанности членов счётной комиссии входит осуществление надзора за процедурой голосования, подсчет бюллетеней, принятие решений о действительности бюллетеней в случае сомнений и удостоверение результатов каждого голосования.
    - iii. Одни и те же члены счётной комиссии могут назначаться для проведения последовательных голосований или выборов.
  - d) Бюллетени надлежащим образом помечаются инициалами уполномоченного должностного лица секретариата Конференции или Совета. Ответственность за соблюдение этого требования несет должностное лицо, отвечающее за выборы. На каждое голосование каждой делегации, имеющей право голоса, выдается только один чистый бюллетень.
  - e) Для проведения тайного голосования устанавливается одна или несколько кабин для голосования, оборудованных таким образом, чтобы обеспечить полную тайну голосования.
  - f) Если какой-либо делегат испортит свой бюллетень для голосования, то он может, не покидая места расположения кабин для голосования, попросить новый чистый бюллетень, который предоставляется ему должностным лицом, отвечающим за проведение выборов, после сдачи ему испорченного бюллетеня. Испорченный бюллетень остается на хранении у должностного лица, отвечающего за проведение выборов.
  - g) Если члены счётной комиссии покидают место нахождения делегатов или представителей для подсчета голосов, то при подсчете голосов могут присутствовать только кандидаты или доверенные лица кандидатов, однако они не принимают участия в подсчете голосов.
  - h) Члены делегаций и секретариата Конференции или Совета, которые несут ответственность за надзор за проведением тайного голосования, не раскрывают каким бы то ни было лицам, не обладающим соответствующими полномочиями, никакой информации, которая могла бы быть направлена на нарушение тайны голосования или расценивалась бы как таковая.
  - i) Генеральный директор несет ответственность за надёжное хранение всех бюллетеней до момента занятия избранными кандидатами своих должностей или в течение трех месяцев после даты проведения голосования, в зависимости от того, какой срок наступит позже.
11. При проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, то проводятся последовательные туры голосования в срок или сроки, которые устанавливаются Конференцией или Советом, до тех пор, пока кандидат не получит такого большинства.
12. При проведении выборов Конференцией для заполнения более одной выборной должности применяются следующие положения:
- a) Каждый выборщик, если он полностью не воздерживается, подает один голос в отношении каждой выборной должности, подлежащей заполнению. Каждый голос

подается за различного кандидата. Бюллетень, не соответствующий этим требованиям, объявляется недействительным.

- b) Кандидат, получивший требуемое большинство поданных голосов, в соответствии с определением, содержащимся в подпункте 3 b) настоящего Правила, объявляется избранным.
- c) Если после первого тура голосования заполнены лишь некоторые выборные должности, то на таких же условиях, что и при первом туре голосования, проводится второй тур голосования для заполнения остающихся выборных должностей.
- d) Эта процедура продолжается до тех пор, пока не будут заполнены все выборные должности.
- e) Если при проведении голосования ни один из кандидатов не получил требуемого большинства, то кандидаты, получившие наименьшее число голосов в этом туре голосования, выбывают, и в соответствии с подпунктом c) выше проводится следующий тур голосования между остающимися кандидатами.
- f) Если при проведении голосования ни один из кандидатов не получает требуемого большинства, а наименьшее число голосов получают более одного кандидата, то проводится отдельный тур голосования между этими кандидатами, и кандидат, получивший наименьшее число голосов, выбывает.
- g) Если при проведении отдельного тура голосования, предусмотренного в подпункте f) настоящего пункта, наименьшее число голосов вновь получают более одного кандидата, то эта процедура повторяется в отношении этих кандидатов до тех пор, пока один из кандидатов не выбывает при условии, что если одни и те же кандидаты получают наименьшее число голосов в ходе двух подряд отдельных туров голосования, то выбывают те кандидаты, которые определены с помощью жребия.
- h) Если на каком-либо этапе выборов, помимо отдельного тура голосования, все остающиеся кандидаты получают одинаковое число голосов, Председатель Конференции официально объявляет, что если в двух подряд турах голосования голоса опять разделятся поровну, то он приостановит голосование на установленный им период времени, после чего будут проведены еще два тура голосования. Если после этой процедуры окончательные результаты голосования опять свидетельствуют о разделении голосов поровну, то избранным объявляется тот из кандидатов, который будет определен с помощью жребия.

13. При проведении выборов Советом для заполнения более одной выборной должности применяются следующие положения:

- a) Кворум составляют две трети членского состава Совета, а требуемое большинство составляют более половины членов Совета, подавших действительные голоса.
- b) Каждый выборщик, если он полностью не воздерживается, подает один голос в отношении каждой выборной должности, подлежащей заполнению. Каждый голос подается за различного кандидата. Бюллетень, не соответствующий этим требованиям, объявляется недействительным.
- c) Кандидаты, получившие самое большое число голосов, объявляются избранными причём их число должно быть равно числу выборных должностей, подлежащих заполнению, при условии получения ими требуемого большинства голосов, определенного в подпункте a) выше.
- d) Если после первого тура голосования заполнены лишь некоторые выборные должности, то на таких же условиях, что и при первом туре голосования,

проводится второй тур голосования для заполнения остающихся выборных должностей. Эта процедура продолжается до тех пор, пока не будут заполнены все выборные должности.

- e) Если на каком-либо этапе выборов не могут быть заполнены одно или несколько выборных должностей из-за того, что два или более кандидатов получили одинаковое число голосов, то в соответствии с положениями подпункта с) выше проводится отдельный тур голосования между такими кандидатами для определения того, кто из них будет избран. В случае необходимости, такая процедура применяется повторно.

14.

- a) Если при голосовании голоса разделились поровну по какому-либо вопросу, не относящемуся к выборам, то повторное голосование проводится на одном из последующих заседаний, созываемом не менее чем через один час после закрытия заседания, на котором голоса разделились поровну. Если при повторном голосовании голоса также разделяются поровну, то это предложение считается отклоненным.
- b) На любом этапе выборов, после проведения первого тура голосования, Председатель с согласия Конференции или Совета может отложить дальнейшее голосование.

15. После начала процедуры голосования ни один из делегатов или представителей не может прерывать голосование, за исключением тех случаев, когда поднимается вопрос по порядку проведения голосования.

16.

- a) Любой делегат или представитель может оспорить результаты голосования или выборов.
- b) При проведении голосования путем поднятия руки или поименного голосования, результаты которого оспариваются, Председатель обеспечивает немедленное проведение повторного голосования.
- c) Оспорить результат голосования путем поднятия руки или поименного голосования можно лишь непосредственно после его объявления.
- d) Результат тайного голосования может быть оспорен в любое время в течение трех месяцев после даты их проведения, либо до момента официального вступления в должность кандидата, в зависимости от того, какой период окажется дольше.
- e) Если оспариваются результаты тайного голосования, то Генеральный директор обеспечивает повторное рассмотрение бюллетеней, а также всех соответствующих протоколов голосования, и распространяет результаты расследования вместе с жалобой, на основе которой оно проводилось, среди всех государств-членов Организации или Совета, в зависимости от обстоятельств.

17. Сотрудник Секретариата, назначаемый Генеральным директором для каждой сессии Конференции или Совета, известный как председатель избирательной комиссии, с помощью заместителя или заместителей несет ответственность за выполнение следующих обязанностей:

- a) обеспечение точного соблюдения положений Устава и Общих правил Организации, касающихся процедур голосования и выборов;
- b) обеспечение всех организационных мер для проведения голосования и выборов;

- c) консультирование Председателя Конференции или Совета по всем вопросам, относящимся к процедурам и механизмам голосования;
- d) осуществление надзора за подготовкой бюллетеней и обеспечение их надежного хранения;
- e) представление доклада Председателю Конференции или Совета о наличии кворума перед проведением голосования;
- f) ведение учета результатов всех выборов и обеспечение их тщательной регистрации и опубликования;
- g) осуществление других таких соответствующих обязанностей, которые могут возникнуть в связи с голосованием и выборами.

18. Если решение должно приниматься по какому-либо вопросу, не связанному с выборами, и по нему в соответствии с Уставом или настоящими Правилами не требуется большинство в две трети голосов, то Председатель может предложить Конференции или Совету принять решение по данному вопросу на основе общего согласия (аккламации), не прибегая к официальному голосованию.

19. Голосование по частям предложения или по поправке проводится отдельно, если какой-либо делегат или представитель требует такого отдельного голосования, при том условии, что в случае возражения против проведения раздельного голосования, решение по этому вопросу принимает Конференция или Совет. Помимо делегата или представителя, выступающих с требованием о проведении раздельного голосования, могут выступить также два делегата или два представителя за это предложение и два - против. Если решение о проведении раздельного голосования принимается, то утвержденные части предложения или поправки ставятся на голосование для принятия в целом. Если отвергнуты все составные части предложения или поправки, то это предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

20. Конференция или Совет может ограничивать время, предоставляемое каждому оратору, а также число выступлений каждого делегата или представителя по любому вопросу. Если время прений ограничено, а делегат или представитель использовал выделенное ему для выступлений время, Председатель незамедлительно призывает его соблюдать регламент.

21. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может поднимать вопрос по порядку ведения заседания, и решение по порядку ведения заседания принимается Председателем незамедлительно. Делегат или представитель может опротестовать решение Председателя и в этом случае протест незамедлительно ставится на голосование, причем решение Председателя остается в силе, если против него не подано большинство голосов. Делегат или представитель, поднимающий вопрос по порядку ведения заседания, не может выступать по существу обсуждаемого вопроса.

22. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может предложить прервать или закрыть заседание. Такое предложение не обсуждается и незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время выступления, предоставляемое оратору, вносящему предложение о перерыве или закрытии заседания. На любом заседании один и тот же делегат или представитель не может вносить более одного предложения о перерыве или закрытии заседания в ходе обсуждения любого одного вопроса.

23. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу. Помимо того, кто вносит это предложение,

могут выступить также два делегата или два представителя за это предложение и два – против, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое этим ораторам для выступлений.

24. Любой делегат или представитель может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу независимо от того, заявили ли другие делегаты или представители о своем желании выступить. Разрешение выступить по вопросу прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование. Если Конференция или Совет выступает за прекращение прений, то Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам для выступлений в соответствии с этим пунктом.

25. Ниже приводится порядок приоритетности предложений по отношению к другим предложениям или заявлениям, вносимым на рассмотрение заседания, за исключением выступлений по порядку ведения заседания:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) отложить прения по обсуждаемому вопросу; и
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

26. Если предложение принимается или отклоняется, оно не может быть рассмотрено вновь на этой же сессии, если Конференция или Совет не примет иного решения. Разрешение на выступление по предложению о пересмотре предоставляется только двум ораторам, выступающим против этого предложения, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

27. Если вносится поправка к предложению, то сначала на голосование ставится поправка. Если вносятся две или более поправок к предложению, то Конференция или Совет сначала проводит голосование по поправке, которая, по мнению Председателя, больше всех отличается от сути первоначального предложения, затем – по поправке, которая идет следом, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если принятие одной поправки подразумевает отклонение другой поправки, то последняя не ставится на голосование. Если принимается одна или несколько поправок, то в этом случае предложение с поправками ставится на голосование. Какое-либо предложение считается поправкой к предложению, если оно направлено просто на добавление, исключение или пересмотр части предложения, но не отвергает само предложение. Поправка, направленная на замену, ставится на голосование лишь после того, как проведено голосование по первоначальному предложению и поправкам к нему.

28. При условии соблюдения положений пункта 27, любое предложение, требующее принятия решения Конференцией или Советом относительно их компетентности для принятия представленного им предложения, ставится на голосование до того, как проводится голосование по данному предложению.

29. Ассоциированные члены имеют право участвовать с государствами-членами в рассмотрении вопросов, относящихся к работе заседаний Конференции, её комиссий и комитетов, в соответствии с положениями изложенных выше пунктов настоящего Правила с учетом, однако, ограничений в отношении голосования и занятия постов, установленных в пункте 1 Статьи III Устава, пункте 3 Правила XIII, пункте 1 Правила XIV и пункте 1 Правила XV Общих правил Организации.



---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ К ПРОЦЕДУРАМ СОВЕТА

---

Основные правила, относящиеся к структуре, функциям и процедурам Совета, излагаются в Статье V Устава ФАО, в Правилах XXII - XXV Общих правил Организации и в Правилах процедуры Совета. При этом следует также учитывать другие положения *базовых документов* Организации. Ввиду этого, ниже приводится подробный перечень соответствующих вопросов с указанием применимых к ним положений<sup>8</sup>.

ПОВЕСТКА ДНЯ	ОПО XXV.6; ПС II
СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ	Уст. XIV, XV; ОПО XXI
ЗАМЕСТИТЕЛИ	Уст. V.1
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ	
• Назначение	Уст. V.2; ОПО II.2(c)(viii); ОПО X.2(j); ОПО XII.10(a); ОПО XXIII
• Функции	ОПО XXVI.6; ОПО XXVII.6; ПС I.2
• Представление кандидатур	ОПО XXIII.1 (b); ОПО XLIV
• Срок полномочий	ОПО XXIII.1 (a)
• Право голосовать	ОПО XXIII.2; ПС IV.2
КОМИТЕТЫ И КОМИССИИ	
• Сессионные	ОПО XXV.10; ПС V
• Постоянные	Уст. V.6; ОПО XXVI; ОПО XXVII; ОПО XXVIII.3; ОПО XXIX; ОПО XXX; ОПО XXXI; ОПО XXXII; ОПО XXXIII; ОПО XXXIV
• Прочие вопросы	Уст. VI(9); Уст. XIV.2, 3(a)
КОМПЕТЕНЦИЯ	см. ФУНКЦИИ
СОСТАВ	см. ВЫБОРЫ
СОЗЫВ	ОПО XXXVIII.2 (b); см. также СЕССИИ
КОНВЕНЦИИ	см. СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ
РЕШЕНИЯ	Уст. V.5; см. также ВЫБОРЫ, ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ, ГОЛОСОВАНИЕ

---

<sup>8</sup> «Уст.» означает Устав ФАО, «ОПО» - Общие правила Организации, «ПС» - Правила процедуры Совета, «Т. II» - Том II базовых документов ФАО.

ДЕЛЕГАТЫ	см. ПРЕДСТАВИТЕЛИ
ДОКУМЕНТАЦИЯ	ОПО XXV.7 (a); ПС VI
ВЫБОРЫ	ОПО XXII; см. также ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ, КВОРУМ, ГОЛОСОВАНИЕ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конференция</li> </ul>	Уст. V.1; ОПО II.2(c)(vii); ОПО II.4(d)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Процедура избрания</li> </ul>	ОПО XII.9,10; ОПО XXII.10(g)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Рекомендации Генерального комитета</li> </ul>	ОПО X.2 (i)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Членский состав и право на избрание</li> </ul>	Уст. II.9; Уст. V.1; ОПО XXII.4, 5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Представление кандидатур</li> </ul>	ОПО XXII.10 (a-e)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Срок полномочий</li> </ul>	ОПО XXII.1, 9
ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возмещение</li> </ul>	ОПО XXV.6; ПС VII
ФУНКЦИИ	Уст. V.3; ОПО XXIV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Деятельность Организации, текущая и планируемая</li> </ul>	ОПО XXIV.2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Административные и финансовые вопросы</li> </ul>	ОПО XXIV.3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уставные вопросы</li> </ul>	ОПО XXIV.4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Положение в области продовольствия и сельского хозяйства</li> </ul>	ОПО XXIV.1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Общие вопросы</li> </ul>	ОПО XXIV, Преамбула; ОПО XXIV.5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовительная работа к сессиям Конференции</li> </ul>	ОПО VII.1; ОПО XXIV.5(c)
ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ	см. ВЫБОРЫ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КАНДИДАТУР	см. ВЫБОРЫ
УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СОВЕЩАНИЙ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ассоциированных членов</li> </ul>	ОПО XXV.9(c); Т. II, Часть L
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Генерального директора</li> </ul>	Уст. VII.5; ОПО XXV.13
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения</li> </ul>	ОПО XXV.8; ПС III.2; ПС VI.2; Т. II, Часть Q
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Государств-членов, не являющихся членами Совета</li> </ul>	ОПО XXV.9; Т. II, Часть L
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Организаций-членов <ul style="list-style-type: none"> <li>– Положение о присоединении</li> <li>– Компетенция</li> </ul> </li> </ul>	Уст. II.3; ОПО XL Уст. II.4-7; ОПО XLII

– Полномочия	Уст. II.9; ОПО XLIV
– Права членства	Уст. II.8-10; ОПО XLIV; ОПО XLV.2
– Кворум	см. соответствующий заголовок
– Голосование	Уст. II.10; ОПО XLV
• Государств, не являющихся членами	ОПО XXV.11; Т. II
ПОЛНОМОЧИЯ	см. ФУНКЦИИ
ПРОЦЕДУРА НА ЗАСЕДАНИЯХ	ОПО XII.1-29
КВОРУМ	ОПО XII.2, 13(a); ОПО LIV.1; ПС II.2
ДОКЛАДЧИКИ	ОПО XVI.2
ПРОТОКОЛЫ ЗАСЕДАНИЙ	ПС VI
ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ СОВЕТА	ОПО II.2(c)(v); ОПО XXIV.5(f); ОПО XXV.12; ПС VI.2
ПРЕДСТАВИТЕЛИ	Уст. V.1
СЛОЖЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ ЧЛЕНОВ СОВЕТА	см. ПРЕКРАЩЕНИЕ УЧАСТИЯ
ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ	
• Принятие	Уст. V.4
• Поправки	ПС VIII.1
• Приостановление действия	ПС VIII.2
СЕССИИ	ОПО XXV; ПС II
СРОК ПОЛНОМОЧИЙ	см. ВЫБОРЫ
СРОЧНЫЕ ВОПРОСЫ	ОПО XXV.14
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	ПС I
ГОЛОСОВАНИЕ	Уст. V.5; ОПО XII; ПС IV см. также УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СОВЕЩАНИЙ ОРГАНИЗАЦИЙ-ЧЛЕНОВ
ПРЕКРАЩЕНИЕ УЧАСТИЯ И СЛОЖЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ	ОПО XXII.7, 8, 9.